

# Déli Hírlap

**A BÁNSÁG  
MAGYARSÁGÁNAK LAPJA**

Cikkeink utányomása a forrás megjelölése nélkül tilos. Kélfel nem bélyegzett leveleket nem fogadunk el. Kéziratokat nem őrzünk meg és azokat a feladónak vissza nem küldjük.

Terjesztés és kiadóhivatal: Piața I. C. Brătianu No. 3. Telefon: 2-52. Felelős szerkesztő: Koller Gyula. A lap megjelenik minden reggel, kivéve az ünnep és vasárnap utáni napokat

## egyenjogu

az államnak az összes nemzetiségek, — mondotta Benes csehszlovák köztársasági elnök az államalaphoz tartó beszédében megelégedéssel állapítottuk meg, hogy a kisántant egyik államának, egyik szövetségének államalakja nagy tekintélyvel — nem — tételként szögezi le azt, az elismerése és teljesülése érdekében csaknem másfél évtizede harcolt tiszta toll becsületes fegyver.

mondotta Benes, — jól esett —, hogy a nemzetkisebbségi-aktív állampolgárokat ott akar az állami és városi közigazgatás helyein, mert a demokratikus állam egyaránt hirdeti az igazságot valamennyi, úgy nemzet, mint nemzetkisebbségi, államalakjára. Aranyigazság aranyiszak, amelyeknek megszívlelése és megvalósítása komolyan szolgálja a béke és együttműködést és ekként az igazi javát és fejlődését.

mondjunk meg ennél a nyilatkozattal ma talán inkább időszerű ez a szavunk is, mint bármikor volt. A változás küszöbén állunk, mert a legújabb parlament működési idejére értünk. Ilyenkor számunkra kormány munkáját és száll szívből óhajtatás, bár az eljövendő kor jobban sikerülne az, amire az állam már nem jutott ideje. A kisaj jogok beteljesedésére gondolunk. Nem lehet ez ajándék, hanem állampolgári jogok teljessége az jog alapján és a sok szép ígéret, amint azt a csehszlovák köztársaság elnöke oly pregnánsan kifej-

esztendő alatt minden tényezőmi életünknek meggyőződhetett, becsületes, tisztaszándékú polgároknak az országnak. Jogfosztás büntösöket szokta sújtani. Jár az a jogok teljessége és ezen jogteljességében, hogy számárnyunk megfelelően állami és közigazgatásokban tudásunk és tehetségünk szerint mi is dolgozhassunk, aktív állampolgáriként Romániának a közjében.

szavak között mutatunk reá a román-magyar együttműködés lehetőségét és szükségességét akkor, mikor a köztársaság való foglalkozás még kértéma volt. És amint akkor hangsúlyoztuk, hogy a két nemzet barátságos együttműködését a történelmi és földrajzi viszonyok függvényének tekintjük. Ezen alkalommal is leszögezzük, hogy ennek a közeledésnek, ennek az együttműködésnek a nemzetkisebbségi viszonyokban való megvalósítása az egyetlen és legjobb előmozdítója.

határozatlan, ha nemzetkisebbségi

voltunk nem lenne tehertertel, ha számárnyunknak megfelelően fiaink előtt megnyílnék az állami és közigazgatási szolgálatban való részvétel joga, csak az aravalóságától függően, ha nem kellene felpanaszolódnunk az iskoláinkkal való mostoha bánásmódot, nemzettestvéreinknek a nyelvviszsgák címén történő állásvesztéseit, a magánpályákon való alkalmazás nehezebbé válásának

veszedelmét és még sok más sérelmünket és fájalmunkat, ha mindezek helyett teljes jogú és aktív polgárai lehetnénk a valóságban is az országnak, a román-magyar közeledés és együttműködés gondolata, amelyről Bethlen György gróf, a Magyar Párt országos elnöke, legutóbb értékes nyilatkozatot tett, egymásraultalságunk következtében és a békés fejlődés érdekében bi-

zonyára eredményes valóságává volna kiépíthető. Ami lehetséges Csehszlovákiában, az nem lehetetlen Romániában sem. És ha késett eddig, nem jelenti azt, hogy elmúlt ideje mindenkorra.

Kormányváltás küszöbén vagyunk. Kívánjuk, hogy amire nem jutott ideje a távozó kormánynak, legyen arra gondja az eljövendőnek.

Várnay Elemér dr.

## Veszedeles határozat

# Demokratikus nemzetkisebbségi ellenkongresszus alakítását követeli a satmari Magyar Párt

A satmari Magyar Párt elnöki tanácsa most tartott ülésén tárgyalta azt a kérdést, hogy miért maradt távol az európai nemzetkisebbségi kongresszus legutóbbi ülésétől Jakabffy Elemér dr. A satmari kerület volt országos képviselője levélben fejtette ki véleményét és indokolta meg távolmaradását. Meggyőződése szerint a nemzetkisebbségi kongresszuson a németországi lengyelek, szerbek és dánok visszavonulása után mindenképp a németek jutottak tulsulyra, akik a nemzeti szocialista szellemet vitték a tanácskozásokba. Csakhamar visszavonultak a kongresszusból a zsidók is. Mindinkább

**kidomborodott a németeknek azon törekvése, — mondja Jakabffy Elemér levelében — hogy a minden országhól érkező német képviselők csak is a nemzeti szocialista ideológiát képviselhetik**

Igy legutóbb Magyarországról is olyanok képviselték az ottani németiséget, akik szemben állanak a magyarországi németek politikai szervezetével. Felfogása szerint a nemzeti szocialista gondolat homlokegyenest ellenkezésben áll azokkal az elvekkel, melyeket a kongresszus eddig képviselt és azért a maga személyére nézve levonta a következményeket és visszavonult a kongresszus munkájától mindaddig, míg az a szellem nem érvényesül, amellyel a kongresszus munkája megindult.

A levél kapcsán a satmari párt elnöki tanácsa megállapította, hogy ezt a demokratikus felfogást mindenben

osztja és Jakabffy eljárását helyesli. Ezen tulmenően leszögezte a párt, hogy a nemzetkisebbségi kongresszus a jelenlegi viszonyok között elvesztette azokat az előfeltételeket, melyekre a nemzetkisebbségek várakozásait felépítették. Ilyen körülmények között a satmari pártvezetést szükésesnek találja, hogy a demokratikus érzelmeik megbántása miatt a nemzetkisebbségi kongresszusról távolmaradt képviselők

**gondoskodjanak egy másik nemzetkisebbség védelmi ténnyező megszervezéséről,**

amely összetételében a kisebbségi jogvédelem szándékát újból azokra a demokratikus elgondolásokra helyezi, amelyek a mostani kongresszus kereteiből kiestek és hiányoztak.

A satmari pártvezetőség állásfoglalása nem jelent mást, minthogy egy másik nemzetkisebbségi kongresszus alakuljon. Bármennyire tiszteletreméltó a satmari magyar vezetőknek ez a határozata, mellyel a demokrácia mellett tesznek hitet, mi ebben a döntésben

**magy veszedelmet látunk a nemzetkisebbségi jogok nemzetközi jogvédelme szempontjából.**

Ha ez a felfogás általánossá válnék és valóban megalakulna az új nemzetkisebbségi kongresszus, ez az erőket szétforgácsolásra vezetne és a nemzetkisebbségek körében az ugynevezett jobboldal és ugynevezett baloldal között surlódásokra és összezapásokra vezetne és végeredményben a nemzetkisebbségi kongresszus intézményé-

nek megszűnését vonná maga után.

Jakabffy Elemér is azt írja levelében, hogy „a kisebbségi kongresszusok megtartásának gondolata abban az időben keletkezett, amikor az európai politikában a demokratikus, illetve szocialista politikai irányzatok érvényesültek. Ennek megfelelően

**az egyes nemzetsoportok olyan megbízottakat küldtek, akik vagy szabadelvűek, demokrata felfogásuk, vagy szocialista felfogásuk voltak.”**

Ha tehát most megváltozott a helyzet és egyes államokban már nem a szabadelvű és szocialista irányzatok érvényesülnek, akkor legalább olyan természetes ezen irányzatoknak visszatükrözése a kongresszusi megbízottak összeállításában, mint amilyen természetes volt annak idején, hogy a szocialista irányzat érvényesült. Véleményünk szerint

**a kisebbségi jogok nem lehetnek függvényei valamely politikai irányzatnak.**

Ha a mai irányzatok nem kedveznek a kisebbségi jogvédelemnek, akkor ez egy okkal több, hogy a kongresszusi megbízottak kitartsanak eredeti álláspontjuk mellett, mely nem lehet más, mint a politika kulisszáinak minden tologatása mellett ki nem ejteni kezükből a nemzetkisebbségi jogvédelem tisztult eszméjének zászlaját. Reméljük, hogy ez a felfogás kerekedik felül a romániai magyarság kebelében a satmari magyarpárti vezetők határozatával szemben.

Popovici Mihai:

# A jelenlegi kormány után csak a nemzeti parasztpárt uralma következhetik

Ma, amikor már elhangzott Tatarescu miniszterelnök beszéde, amelyből még nem lehet kivenni, hogy a négyéves liberális kormányzat babérvételeinek felsorolása kormányzati hatyudalt jelent-e, vagy pedig az új kormányzás platformjának előkészítését, kettőzött figyelem fordul a nemzeti parasztpárt felé. Tagadhatatlan és ezt bizonyítják a legutóbb lezajlott megyei és községi választások is, hogy a nemzeti parasztpárt mögött komoly tömegek állanak és hogy

**az ellenzéki négyéves kerye nem esorbította Románia nagy demokratikus pártjának népszerűségét.**

Ezért volt nagyjelentőségű az a látogatás, amelyet Popovici Mihai, volt pénzügyminiszter, a párt erdélyi szervezetének elnöke tegnap a Bányában tett. Popovici Mihai az a politikus, akit a párt erdélyi és okirályságbeli tagozata egyaránt a magáénak vall. A volt miniszter, akinek kíséretében voltak Moldovan Victor, volt erdélyi közigazgatási igazgató, Leucutia Aurel dr., volt képviselő és miniszterelnökségi technikai tanácsadó, valamint Gerotta D. dr., volt bíró, tegnap reggel érkezett meg Bucurestiből. Az állomáson a nemzeti párt helyi szervezetének vezetői élükön Venetu Joan dr. alelnök, Subtire Jonej dr. főtitkár, Gabor Liviu dr., Joga Liviu dr. és még sokan, fogadták az erdélyi pártelnököt, aki azonnal a Carlton-szállodába hajtatott, ahol

**megbeszélése volt Bocu Sever volt miniszterrel.**

Délelőtt tíz órakor Popovici a párt klubhelyiségébe ment, ahol Bocu Sever volt miniszter lendületes szavakkal köszöntötte a hat párt szervezetek küldötteinek nevében. Popovici hosszabb beszédben válaszolt. Kijelentette, hogy nem azért jött Timisoara-Temesvárra, hogy expozét tartson, hanem, hogy a helyi szervezetekkel

**a nagy politikai események előestéjén megbeszélje a párt által követhető taktikát és magatartást.**

A párt helyzet — mondotta Popovici — az utóbbi időkben tisztázódott. A párt ellenségei, akik azelőtt rágalmazták a pártot, most bizonyos tartózkodással nyilatkoznak róla.

**A jelenlegi kormány után csak a nemzeti parasztpárt uralma következhetik.**

Mögötte állanak a választók tömegei és mellette szól a párt multja. A dolgok normális fejlődése esetén a nemzeti parasztpártnak kell uralomra jönnie és el kell készülnie a választási harcra, valamint a kormányprogram kiépítésére. Ha azonban a várakozásokkal ellentétben a politikai krízis megoldása nem a normális módon történik és

nem a nemzeti parasztpárt kapna megbízást a kormányalakításra, ebben az esetben is el kell készülnie a választási harcra.

hogy a párt megmutassa töretlen erejét és népszerűségét.

Bocu Sever köszönő szavai után Popovici megbeszélése vonult vissza a megyei párt szervezetek vezetőivel, majd a Carltonban közös ebéden vett részt és a délutáni órákban elutazott városunkból.

A nemzeti parasztpárt helyiségében alkalmunk volt a Timisoara városában is nagy népszerűségnek örvendő Leucutia Aurel dr. volt

képviselővel. Manu legbizalmasabb hívével, beszélgetést folytatni. Tatarescu miniszterelnök nagy beszédéről volt szó. Leucutia dr. csak ennyit mondott:

— Ma még nem lehet reflexiókat tüzni ehhez a beszédhez, de tizenöt nap múlva már lehet. Majd mosolyogva hozzátette: — Szavaimat úgy magyarázhatja, ahogyan akarja.

**Gondolhatja, hogy tizenöt nap múlva már nincs cenzúra, azt is, hogy a cenzurát a mi pártunk irányítja.**

Es mosolygott, mint aki meglehetősen biztos a dolgában...

## A kilenchatalmi értekezlet ma délben kezdődik Brüsszelben

Brüsszelben ma ül össze a kilenchatalmi értekezlet. E déni angol külügyminiszter, az angol és Delbos francia külügyminiszter a francia küldöttség élén már megérkezett a belga fővárosba. Mára várják azoknak a hatalmaknak a megbízottait is, akik a konferenciára a meghívást elfogadták. A nemzetközi sajtó nem tekint túlzott reményekkel a konferencia elé, amely a távolkeleti kérdésektől tanácskozik.

Németország és Olaszország hivatalosan nem vesznek részt a brüssz-

szeli értekezleten, hanem csak megfigyelők által képviseltetik magukat. Ciano, gróf olasz külügyminiszter, aki már a mult héten megcáfolta azokat a külföldi híradásokat, hogy résztvesz a konferencián, a napokban Isztambulba és onnan Ankarába utazik.

A kilenchatalmi konferenciát ma délben tizenkét órakor nyitják meg ünnepélyesen a belga Akadémia dísztermében. A megünyitő beszédet Spaak belga külügyminiszter mondja.

A SCHMOLLDOBOZ 3 ISMERTETŐ JELE!



Nem SCHMOLLPASTA az olyan kék-fehérfekete avagy kék-fehér színű doboz, amelyről a fenti három ismertetőjele hiányzik.

Mázlásszonyok, óvakodjatok az utánzatoktól!

Gyomorégés, gyomorszáj, bél-, máj-, epegyógy

ideges gyomorbaik, ideges állományok, matlanság, székülés, emésztési zavarok, kal járó fájás, hányinger, émelygés, a híru amerikai „GASTRO-D” gyógyszerrel elért eredményeket a bécsi orvosok ler intézetben (Ghildis-Spita) hosszú kísérletek után a Wierische Wochenschrift hosszú cikke méltatja.

„GASTRO-D” kapható gyógyszerházaiban és drogériákban, vagy megrendelhető 135 lei utánvét mellett Csak a gyógyszerárakban Bucuresti, (Ghildis-Spita) torie 124.

A nemzetközi értekezlet szerepe ismét a német kérdés. Ezzel kapcsolatosan angol külügyminiszter hétfőn a házban mondott beszédében győzte, nem érti, miért foglalkozik a kérdéssel legutóbbi l. l. n. amikor a gyarmati kérdéssel Anglia és Németország között Elnök, Hitler birodalmi különben legközelebb az egyenlő bejelentés Németország gyarmataira, Angliának és Németországnak ebben az ügyben azonos szövegű jegyzéket küldött. Egyes lapok szerint a jegyzék már el is ment London Párisba.

A bányási román hadiönkéntesek egyesületének megalakulása

Megalakult a bányási román önkéntesek egyesülete az országban, amely Timisoara városban most folyt le Bojincz ügyvéd elnöke alatt. Cornel beszédében az erdélyi román hadiönkéntesekről beszélt, hangoztatta, hogy szükség van saját egyesületük létesítésére, melyet nagy lelkesedéssel megvalósítottak. Conciatu Jancu hadiönkéntesek számára kezelt nyeket követelt. Több felszólaló megalakították a volt hadiönkéntes országos egyesülete bányási tának tisztikarát, amely a központi elnök Bocu Sever volt miniszteri államtitkár, elnök és Imbroane Avram dr. képviselő, alelnökök Conciatu Teicu Jon dr. és Constanța Thaian dr. Több tagu választották meg az üdvözítő elnök elhangzása után hódoló küldtek öfelségének, Mária királynénak és Tatarescu miniszternek. Végül ötezer volt hadiönkéntes a katonazenekarral az erdélyi hadiönkéntesek egyesületének megalakulását ünnepelték.

A végnélküli kivégzések oroszországban — mint verset leírják — a kivégzések nem szűnnek. Az utóbbi napokban újabb kétvenkilenc halálos ítéletet hoztak. Asszerbeidzán köztársaságban a kivést leplezték le, amelynek célja a szovjeturalom megdöntése. A letartóztatott közül tizenhatot már lálra ítélték és nyomban kivégezték.



# Szörmék Bundák divatujdonságok

legolcsóbb beszerzési forrása

## RUBIN

szörmecáruház  
IV., Bulev. Berthelot 16.

### Elsülyesztett az ismeretlen repülőgép egy angol hajót

A spanyolországi polgárháború hárcsinterein nem voltak nagyobb események, azonban a Földközi tengeren súlyos incidens történt. A Jean Weems nevű angol hajót egy repülőgép elsülyesztette. Egyes lapjelentések szerint a támadó repülőgép spanyol nemzeti jelzést viselt és az elsülyesztett hajón két nemzetközi ellenőr is volt. Az angol tengerügyi hivatal ezzel kapcsolatosan jelenti, hogy emberéletben nem esett kár.

Londonban az eset nagy megdöbbenést keltett. A Hood nevű angol hadihajót azonnal Barcelonába küldték annak a megállapítására, hogy a merényletet milyen nemzetiségű repülőgép követte el. A támadás a spanyol partoktól tizenöt kilométernyire történt és az ismeretlen repülőgép mintegy tizenöt bombát dobott a Jean Weems hajóra. Huszonöt hajótörött mentősoltnak megmenekült.

Francia kereskedelmi hajók a jövőben csak úgy közlekednek a Földközi tengeren, ha repülőgépek és torpedónaszádok kísérik őket.

Barcelona utcáin falragaszok jelentek meg, amelyek a francia állampolgárokat felszólítják a város elhagyására. A katalán kormány a rendeletet azzal indokolja, hogy a valenciai kormány Barcelonába való átköltözése következtében kevés a lakóhelyiség és azért a külföldieket el kell távolítani a városból.

A franciaországi Rochelle kikötőjében több hónap óta horgonyoz a Donostia nevű spanyol hajó. A hajó tizenhét tagú személyzetét hétfőn este több spanyol kávéháza hívta és mire onnan visszatértek, meglepetve állapították meg, hogy közben a hajót elfoglalták az ugyancsak a közelben állomásozó C. 2. jelzésű spanyol tengeralttjáró matrózai.

14 napos bőrkesztyűvásár!

okt. 27-től nov. 10-ig

Alkalmi vételből származó 5000 pár férfi és női bőrkesztyűt adunk el nevéstéges olcsó áron. ...

Araink

LEI. 69, 75, 81, 86, 92, 98, 104, 110, 115, 127, 138

## Duschnitz

S. A.  
II., Piața Traian \* IV., Bulev. Carol 6

## Tatarescu nagy beszámolója után tegnap királyi kihallgatáson jelent meg

A liberális párt végrehajtó bizottságának most tartott ülésén Tatarescu miniszterelnök törökországi utjáról visszatérve beszámolt a kormánypartú egy évi uralmának eredményeiről. Hivatkozott arra, hogy a kormányzás ideje alatt egyensúlyba hozták az állami költségvetést, a hátralékokat kifizették, utakat építettek, a Nemzeti Bank aranyfedezetét harmincöt százalékról negyvenöt százalékra emelték, minden téren rendet teremtettek. Igen fontos volt a kormány munkásságában az a körülmény, hogy a törvényhozás terén is újat és maradandót alkottak, számos törvényt újjal pótoltak és különösen a közigazgatási törvényvel megszüntették az eddigi anomáliákat. Négyezer új iskolát létesítettek, tízezer új tanítói állást szereztek úgy, hogy ma Romániának negyvenezer tanítója van. Az egyetemeken visszaállították a munka és feyelem szellemét és az egyetemi oktatást kivonták a politikai küzdelmek legköreiből. Az egyházi élet, a művészet, a kultúra terén szintén igen jelentős eredményeket könyvelhet el a kormány.

A külpolitika terén sikerült a béke érdekében dolgozni. A béke fenntartásának komoly tényezője a kisantant. Emellett a balkáni szövetség szintén igen eredményesen működött. Lengyelországgal a szövetségi viszony zavartalan. Valamennyi nemzetközi szerződés tengelye a Franciaországgal való szövetség. Angliával baráti viszonyban él Románia és sikerült az orosz szövettel is normálissá tenni a viszonyt. Ugyancsak baráti viszony

füzi Romániát Németországhoz és Olaszországhoz is. A nemzetvédelem terén Romániát függetlenítették a külföldtől. Ma harminc hadiszergyár biztosítja a román hadsereg hadi szükségleteit. Nemzetvédelmi szempontból igen nagyjelentőségű a katonai előképzés intézményének megvalósítása. Az ország közvéleménye nyugodtan tekinthet a jövő elé. Végül köszönetet mondott Brătianu Dinu pártelnöknek, a prefektusoknak és polgármestereknek a támogatásért.

Brătianu Dinu szólalt fel Tatarescu után és kijelentette, hogyha a miniszterelnök ilyen eredményekre mutathatott rá, akkor ez annak a következménye, hogy a párt mindig számíthatott a kormány támogatására, viszont a kormányt is mindenkor híven támogatta a párt. Ezután a végrehajtó bizottság foglalkozott a közelgő választásokkal és elhatározta, hogy Brătianu Jonel szobrát ünnepélyes keretek között november 24-én leplezik le.

Tatarescu miniszterelnök tegnap délelőtt megbeszélést folytatott Inculeț helyettes miniszterelnökkel, majd elindult Sinaiába, ahol Ófelsége kihallgatáson fogadta. A királyi kihallgatás félórát tartott és azon, a liberális körök értesülése szerint, a miniszterelnök jelentést tett ankarai látogatásáról és a török fővárosban folytatott tárgyalásairól. Tatarescu miniszterelnök délután visszatért a fővárosba.

Lupu dr. elutazott Topolovenibe, ahol Mihalache vendége. Mihalache, a nemzeti parasztpárt elnöke, Tatarescu miniszterelnök expozéjával kap-

## RADIO

a legjobb gyártmányokan legnagyobb választék Csere Részlete



a náunk vásárolt kész 14 napon belül más gyártmány vagy típusra cserélhető 14 gyártmány és 52 között választhat

## ELECTRO

Timișoara I., Piața B. Telefon: 22-29

A Bánság legnagyobb szak

esolatban a Dreptatea című mára nyilatkozott és élesen Tatarescu beszédét. Vitatta a miniszterelnök által említett számokat és kijelentette, hogy a helyzet kívánni valót hagy. Ugyanakkor kifogásolta a ce-

A Gazeta című lap meg hogy a nemzeti parasztpárt optimizmussal tekintenek a politikai események elé. Már készíti kormányának tását, amely a lap szerint a érvényesülésére is tekintet. Élénk tevékenységet folytat liberális párt is. A Gazeta hogyha az ifj liberális párt helyet az új kormányban, alk lasztásokon állítólag egy j párttal együtt vesz részt. A sokra készülődik a nemzeti tény párt is, amely egy v kormány mellett foglal állást.

## A MI REMÉNYSGÜNK

a MERCUR ÁRUDA

Ime, ez a méltó sorsjegy-áruda játékosainak tiézere...

Minden húzás alkalmával újra bebizonyítja szerencséjét a Mercur sorsjegyáruda és a játékosok új csoportját teszi gazdaggá. Ha Ön is ezeknek a táborába akar tartozni, úgy térjen be a Mercur sorsjegyárudába és

vásároljon egy sorsjegyet, hogy résztvegyen a 15. sorsjáték I. osztályának a húzásán, amely november 15-én lesz.

# MERCUR

Helyi cím:

TEMESVÁRI BANK Itt nyert 4 szerencsés bánáti ember

## 6 MILLIÓ lejt

október hó 15-én a 65.882. számú sorsjeggyel

Szemüveg Solingeni a gumiharisnyák a legjobb minőségű "OPTICA" Carol Prickelmay Timișoara II., Piața Traian

## TERMINUS Varieté november havi műsora

Duo Glonny attrakciós tánc 6 személyből álló Revisia-csoport Prof. Ervin bűvészműtáncos külföldi szólós anő. Kezdeté este 8 Almai Petyus jazz, Weszely Pál éneke

Zomán takaréktűzhő Ing. E. St. II., Strada B. Lerak: Thellmann vaskereskedésben II., Piața

## Festmények

nagynevű művészekről, rendkívül eladók Megtekinthetők vételkényszer Székely-orto üzetében IV., Bul. Berthelot 8/10



**Tungsrám D Duplaspirállámpa**  
sokkal több fényt ad,  
az áramfogyasztást lényegesen csökkenti!

# Hirek

## A szegénység

Beteg öregasszonyok, meg- önhibájukon kívül mun- dett családfentartók, sápadt nyomororól kötöttek le- től jukább közeledünk a tél- entő inség annál egyre érez- t. Szegény emberek egyre tö- nélkülöseiket és segélyt ruhára, enniivalóra, tüzelő- ra. Még többen vannak, akik nek ezt a segítséget. Mindeze- neket ezen az uton továbbit- khoz. A Déli Hírlap olvasó- zámos esetben tanúságot tett igen sokszor sietett támoga- tó elcsesztjeinek. Hiszünk, most- ak, amikor az olvasók ál- ez fordulunk. Nem kérünk adományt, aminek hiányát érzik. Mindenki csak annyit nyit tud amennyit nélkülöz- dományokból nem egyszer esse nagy összeg. A nemes- formán értékesít tesz minden- senkinek nem kell restel- t esetleg csak pár lelt adhat- al azzal a meggyőződéssel, l mostohább körülmények kö- bertársainak segítségére siet- éli Hírlap szegényalapja ja- adományokat a lap kiadói- dni, vagy oda beküldeni. Min- ist nyugtázzunk és az adomá- zálásáról nyilvánosan elszá-

## Feleségét megfojtotta, feldarabolta és a kenyérsütő kemencében elégette

Az ausztriai Landerting községben most derült ki egy négy év előtti gyilkosság. Neumaier János jó- módu pékmester négy év előtt beje- lentette, hogy Anna nevű felesége el- tiint. Az asszony utáni nyomozás eredménytelen maradt. Egy év után a pék közös háztartásra lépett egy Wolfgang Róza nevű fiatal lány- nyal, akivel három évig élt együtt. Az utóbbi időben azonban a pékmes- ter sokat féltékenykedett és egy este kivitte a leányt az erdőre sétálni. Ott

egy fa mellett ásni kezdett és nem- sokára egy csomó emberi csont tűnt elő. Kijelentette, hogy ezek a felesé- gének csontjai és megfenyegette Wolfgang Rózát, hogy ugyanígy jár- ha megcsalja. Wolfgang Róza más- nap a csendőrségnek tett jelentést, amely Neumaier Jánost letartóztatta. A pékmester bevallotta, hogy a fele- ségét már többször tartotta és azért álmában megfojtotta, feldarabolta és a kenyérsütő kemencében elégette. Az asszonyból csak a nagy csontok maradtak, amelyeket az erdőn elásott.

## A katonai diktatura hívei kerekedtek felül Japánban

Az a kemény harc, amely Tokióban a mérsékelték és a háborús katonai párt között dult, az utóbbi javára dönt el, amennyiben megalakult a császári főhadiszállás. Ez teljhatalmat kapott nemcsak a szárazföldi és ten- geri haderők feletti rendelkezésre, ha- nem az egész gazdasági élet irányítá- sára is. A császári főhadiszállás in- tézménye voltaképpen császári, főleg pedig katonai diktatúrát jelent. Ezek után számolni kell avval, hogy a mér- sékelt politikusok, elsősorban Ko- noje herceg miniszterelnök és Hi- rota külügyminiszter lemondanak, azonkívül megszűnik a befolyása azon politikusoknak is, akik az angolbarát irányt pártolták, mivel a háborús párt meg akarja szakítani a diplomá- ciai viszonyt Angliával. Shanghai körül egyre gyakoriab- bak az összeütközések a japán kato- naság és a nemzetközi engedményes területek őrzésére kirendelt katoná- ság között. Az utolsó napokban egy

eitvédett japán gránát négy francia katonát megölt, azonkívül több angol és olasz katona megsebesült.

A londoni külügyi hivatalban meg- jelent a japán nagykövet és közölte, hogy a Shanghaiban véletlenül meg- ölt angol katonákért a japán kor- mány kártérítést ígér és bocsánatot kér. Az angol külügyminiszterium ez- zel az ügyet elintéztnek tekinti.

A shanghaii nemzetközi negyed előkelő villáinak erkélyeiről és tete- jéről nagyon sokan állandóan nézik azt a harcot, amely Shanghaiban a japánok és a kínaiak között folyik. A kínaiak állandóan hátrálnak. A kí- naiak hajlandók elfogadni az angol- amerikai-francia javaslatot, mely szerint Shanghai nyugati negyedében semleges sávot teremtsenek. Harada japán tengernagy ez ellen tiltakozik és előre bejelentette, hogy a japán hadsereg ilyen semleges sávot nem ismer majd el.

— A pártok választási jele. A Timpu- című fővárosi lap értesülése szerint az igazságügyminiszterium mellett működő bizottság a választási jel engedélyezésé- re benyújtott kérvények nagy számára való tekintettel úgy határozott, hogy visz- szavonja a választási jelet azoktól a pár- toktól, amelyek az utóbbi években a vá- lasztásokon nem vettek részt, vagy pedig fuzió miatt nincsen szükségük már a ré- gi választási jelükre.

— Bosszúból ártatlan embert gyilkolt meg. A magyarországi Pegyverneken Sajbók Ferenc huszonnégy éves legény részegen tért haza a koremből, mire szülői megszidták. A legény erre dühében elhatározta, hogy bosszúból megöl vala- kit. Kiment az országutra, ahol találko- zott Bognár János tizenöt éves fiúval. A fiutól kölcsönkérte annak bieskáját és aztán Bognárt saját késével szívszúrta. Bognár azonnal meghalt, Sajbók pedig hazament. A csendőrség hamarosan letar- tóztatta.

**RIBBENTROP — A NAGY KÉRDŐ- JEL.** A nemzetközi sajtóban ismételtelen jelentek meg hírek arról, hogy Ribben- trop londoni német nagykövet lemond állásáról és gyarmatügyi miniszter lesz. Más hírek viszont arról szóltak, hogy Rib- bentrop miniszteri rangban Hitler mel- lett a német külügyek legfőbb vezetője lesz. Ezeket a híreket sorra megcáfolták. Mindennek ellenére a Daily Herald most megbízható forrásra való hivatkozással azt írja, hogy Ribbentrop mégis távozik Londonból és Berlinben a német gyar- matügek legfőbb vezetője lesz. Ribben- trop vezeti majd a kampányt az egykori német gyarmatok visszaszerzése érdeké- ben.

— Az utazó kereskedők egyesületének gyászja. Messinger Mór, az utazó ke- reskedők egyesületének elnöke ötvenki- leno éves korában vasárnap hajnalban szívizélhűdés következtében meghalt. Te- metése hétfőn nagy részvéttel ment vég- be. Az utazó kereskedők egyesülete nevé- ben Henz József elnök mondotta a gyászbeszédet.

— Sulyos baleset történt a II. kerületi Samuil Micu-utcában levő textilgyárban, ahol Balan Petru harmincöt éves munkás vigyázatlanság folytán a jobb karjával az egyik gépbe került, amely könyökéig összeroncsolta. A mentők a sulyos sérü- lésével kórházba szállították, ahol műtét- et végeztek rajta.

### Felhívás!

Ön többedmagával Budapestre készül! Dunaparti tágas szobákban, elegánsan és olcsón lakhatnak

## Silvia pensio

IV., (Belváros) Ferenc József rakpart 16 sz. Telefon 184-465 Közp. fűtés, hűdég- meleg forviz. Családoknak engedmény

## Két havi fogházra ítélték egy adóellenőrt

Balajti Emil helybeli magánzó laká- sában az elmúlt év májusában megjelent Dumbrava Cristache adóellenőr, aki előadta, hogy Balajti ellen feljelentés ke- rekezett, amely szerint adóeltilkolást köve- tett el. A feljelentő arról értesítette az adóhivatalt, hogy Balajti Emil ügynök- séget tart fenn. A pénzügyi tisztviselő a lakásban Balajtiné fogadta és kijelentet- te, hogy férjének nincs kereskedelmi iro- dája. Az adóellenőr mégis kutatott üzleti könyvek után és közben talált egy boríté- kot, amelyben levelek voltak Balajtiné kijelentette, hogy a borítékban személyes levelezését őri és nem engedi azt átvizs- gálni. Hiába hangoztatta, hogy leánykori leveleiről van szó, mert az adóellenőr el- akarta tőle venni a leveleket. Közben olyan erővel csavarta ki Balajti Emiluc karját, hogy az esontörést szenvedett. A törvényszék tegnap foglalkozott az ügy- gyel és Dumbrava Cristache adóellenőrt két hónapi fogházbüntetéssel sújtotta. Dumbrava az ítélet ellen felebbezést je- lentett be.

**Morfajdalmak, emésztési zavarokat, gyomorégést gyógyít**  
**Illrich-Só**  
ACSKO 10-LEI-100gr. CSOMAG 28-LEI

**TELEPES DURA-Optima fűtőelemeket**  
rádiólámpái fűtéséhez  
(Szárak-akkumulátort) használjon!

Nem kell tölteni, sem kezelni Minden szaküzletben kaphatók Technikai felvilágosítást nyújt

## DURA S. A. Timisoara

Duvelin és  
selyembarchend  
ujdonságok

nagy választékban

találhatók a

**LOUVRE**  
divatáruházban

IV., a román kat. templommal szemben

— A műegyetem tanévének ünnepélyes megnyitása. A műegyetem új tanévének megnyitása ünnepélyes keretek között ment végbe. Előzetesen a negyedik kerületi görög keleti templomban Magier Andrei aradi püspök nagy papi segédlettel főpásztori misét mondott, amelyen megjelent számos előkelőség, a tanári kar és a diákság. A megnyitó ünnepély a műegyetem dísztermében ment végbe és azon a püspök nagyszabású beszéde után Mioo Vasile tanár a város vezetősége, Spiridon mérnök pedig a vármegye, nevében kívánt a műegyetemnek további sikereket, Teodorescu Constantin rektor beszédében rámutatott a műegyetemnek a múltban elért sikereire és hangsúlyozta, hogy a munkát további szorgalommal folytatják.

— Ambrózy Andor báró emléke. A Magyar Párt, a Magyar Dalárda küldöttségei, valamint az evangélikus egyház képviselőiben Argay György főesperes és Guggenberger Alajos presbiter hétfőn délelőtt autókön kimentek Giarmata-Temesgyarmatára, hogy az ottani temetőben levő Ambrózy-kriptában néhai Ambrózy Andor báró örök nyughelye előtt lerójják kegyeletüket. A koszorúk elhelyezése után Kubán Endre szerkesztő, a Magyar Párt elnöki tanácstagja emlékezett meg a szeretet szavaival az elhunytól, majd Argay György főesperes mondott megható imát.

A DANZIGI ZSIDÓÜLDÖZÉSEK ELLEN. Genfből jelentik, hogy a zsidó kongresszus állandó végrehajtó bizottsága jegyzéket intézett a francia, a svéd és angol külügyminiszterjumokhoz és tiltakozik a danzigi zsidóüldözések ellen. Követelik, hogy ez a három állam küldjön bizottságot Danzigba és saját maga győződjék meg az ottani zsidóüldözésekről.

— Revolverrel támadt felesége csábítójára, Nestorescu Mihai fővárosi tisztviselő, aki válófélben van feleségétől, tegnap házasságtörésen tetten érte az asszonyt. Nestorescu heves szóváltás után revolvert rántott és kétszer rálőtt a csábítóra, aki a lábán megsérült. Nestorescut őrizetbe vették.

— Az arab propaganda tovább folyik. Beyruthi jelentés szerint az iraki fejedelem a Jeruzsálemből elmenekült főmilitárt meghívta Bagdadba. Palesztinában különben az arab propaganda tovább folyik. Jeruzsálemben az arabok tegnap rögtönzött gyűlésen tiltakoztak az angol hatóságok intézkedései ellen. A gyűlésen huszonhat arab pap beszélt.

— Letartóztatták a hirhedt Barmat bankárt. Amsterdamban a holland rendőrség a belga államügyészség megkeresésére letartóztatta Julius Barmat bankárt, aki miatt tudvalevőleg Van Zeeland belga miniszterelnök lemondott.

## Komoly előkészületeket tesz Amerika a háborúra

Az Egyesült Államokban tegnap az a hír terejdt el, hogy Amerika komoly előkészületeket tesz a háborúra. A tartalékos tisztek a hadügyminiszteriumtól névre szóló levelet kaptak, amelyben felszólítják őket, hogy hajlandók volnának-e hosszabb időre szolgálattételre bevonulni, ha arra szükség mutatkoznék. A Csendes óceáni amerikai flotta a washingtoni adminisztrációtól azt a bizalmas értesítést kapta, hogy minden pillanatban várhatja az értesítést, amelynek értelmében hadi akcióba kell lépnie. Erre való tekintettel a legénységet állandóan készenlében kell tartani.

Szenzációsan hat ezzel összefüggően a kormány által tett nyilatkozat. Eszerint a hadvezetőségnek feltétlenül jogában áll hasonló intézkedéseket a Fehér Ház ataritása nélkül megtenni.

— Katolikus templom renoválása. Periam-Perjámos községben renoválják az 1771-ben épült római katolikus templomot. A renoválás 124.000 leibe került, amely összeg Sundhausen József káplán kezdeményezésére gyűjtés útján került össze. A javítási és átépítési munkálatokat Niederkorn Péter kőművesmester, a templom kifestését pedig Ferch Ferenc festőművész végzi.

KÉT SÜLYOS VASUTI SZERENCSETLENSÉG. Két vasuti szerencsétlenségről hozt hírt a táviró. Az egyik Braziliában történt, ahol Rio de Janeiro közelében kisklőtt egy személyvonat és lebukott a tizennégy méter magas töltésről. A szerencsétlenségnek tizenkét halottja és harminc sebesültje van. A másik szerencsétlenség színhelye Franciaország volt. Calais közelében kisklőtt a gyorsvonat és több kocsija felborult. A katasztrófának három halottja van.



...és nem  
máskor

kell a Hivatalos Sorsjegyrudához, vagy a falusi postahivatalokhoz mennie, hogy az Állami Sorsjáték sorsjegyét megvásárolja, amellyel részvesz a november 15.-iki húzásokon.

A Hivatalos Sorsjegyrudával sorsjegye gazdaggá teheti.

A 15. sorsjáték I. osztályának a húzása november 15.-én.

COLECTURA  
OFICIALĂ

ȘI A

OFICIILOR RURALE P.T.T.

Helyi cím:

Bul. Reg. Ferdinand 1, Löffler B-palota. Tel. 21-32

**NÖVELJE MOSOLYÁNAK VARÁZSÁT KOLYNOS ÁLTAL**

Kolynos a fogaknak szépséget és fehérséget ad. Kiválóan antiszeptikus. Habja behatol az összes fogközökbe és a fogak legapróbb réseibe, megőlvén ily módon a veszélyes csírákat, melyek a fogak elszíntelenedését és romlását okozzák. Tegyen egy kísérletet Kolynos-szal. El lesz ragadtatva.

Takarékoskodjék — Vegyen nagy tubust!

## A vak harmonika

a közismert Hoffmann János jimboliai-zsombolyai versében sem vesztette Betegségéből felépülve zöket közli: Halló! halló! A lián jobblétre szenderül. esi ismét itt van. Értésen gárságot, hogy a IV. kéllag-koresmában vagyok ve a Sturduza-utca 3 szárahát, nemzetközi zenémekuplékat, walcereket és pi éneket hallani akar, és hallgasson meg. Preyer-utca 19 szám árvarához címzett bodogáEzennek átadjuk a vak üzenetét és kívánunk vendéget.

— Duschnitz Miksa kereskedőgyászja, Duschnitz Miksát, ra-temesvári kereskedőtársadarsult tagját, sulyos csapás érja, özvegy Duschnitz Salomonhénth évek korában Baján elhunyt matróna Baja társadben nagy szerepet játszott és ga miatt általános szeretetnéletnek örvendett. Az általánoslésben részesült uriaszony Duschnitz Miksa Timisoara-tesreskedő és felesége, születésén Leontina, a Baján élő leánya családja, a Lugoj-Lugoson élő özvegy Wertheimer József dédunokái és kiterjedt rokonsaja. Duschnitz Miksa kereskedőre Bajára utazott, hogy elhunytjától örökre bucsút vegyen.

## Mozi

MOZIK MŰSORA:

Szerda, november 3.

Apolló-mozi: Asszonyi szenvedés.

Capitol-mozi: Lázkodó.

Tivoli-mozi: Ország törvény

1937-38

**RADIO**

-SIERA  
-AGA E  
-SET  
-STAND  
-ORION  
-MAREL

és minden egyéb világmárka lasztékban. Hosszu rész

**NOR**

INTR. TECH. TIMISOARA  
Strada Eugen de Savoya 9, (Gal

November

4

csütörtök

**FREUND LEO**

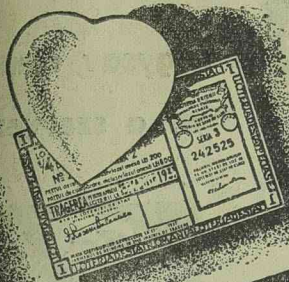
zongoraestje

a Városi Színházban. Jegyek a színházi pénztárnál.

November

4

csütörtök



*Szívem sugja, hogy:*  
**GHEORGHE STĂNOIU** nál  
*nyernek.* KÖZPONT: BUCUREȘTI, LIPSCANI 83-85  
 FIOK: TIMIȘOARA, BUL. REG. FERDINAND 6.  
*Vidéknek Postautalvány Postacsekk vagy Utánvét.*

Mezítették az egyetemek ün-  
 vortát bucareștii lapjelenté-  
 ni. Az erre vonatkozó rende-  
 állítólag már legközelebb  
 a jövőben az egyetemi ta-  
 kormány saját hatásköré-  
 eteti ki.

is ideiglenes bizottsága ma-  
 két órákor ülést tart. Mint  
 Klósi Cornel dr. villanyte-  
 gő, Suci Adrian városi fő-  
 lamint Gredinariu Emil  
 gerbauer Roland dr. ta-  
 szerezepelnek.

gyomrát elrontotta, azonnal  
 hóhár természetes „Ferenc Jó-  
 szivizet, mert ez az emésztőcsa-  
 mót gyorsan feloldja és biz-  
 etti, a bélműködést elrendez-  
 rért fokozza és friss közérzetet  
 képezze meg orvosát.

zsigurancza vezérigazgatója  
 Cernat Constantin ör-  
 zsigurancza vezérigazgatója,  
 állásáról és lemondását no-  
 ejével elfogadták. Az új  
 ató kinevezéséig Nicu-  
 gen vezeti a hivatalt.

mi hangverseny. Mint már  
 hó 7-én, vasárnap délelőtt 11  
 ézi meg a timisoarai-teme-  
 ma hitközség I. kerületi temp-  
 tékonyeüli hangversenyét. A  
 orból kiemeljük V. Kardos  
 aranékesnö, Stenger Gerda he-  
 nő, továbbá Katz és Weisz  
 szoreplését. Scheibling János  
 at, aki a kíséretet is ellátja,  
 ”közreműködését Fischer Sa-  
 ”vezényletével és a templomi  
 ételét Papier főkéntor helyet-  
 stével.

**szívfájás  
 ellen  
 szívtábla!**

at és értékpapirokat csempész-  
 tuk, hogy a rendőrség őrizetbe  
 b Ignác, Dej-dési és Katz Jó-  
 mare-szatmári egyéneket, akik  
 mán keresztül érkeztek a hely-  
 udvarra. A két férfi bőröndjei-  
 mennyiségű svájci órákat talál-  
 tásokat vámolás nélkül hoztak be  
 a. Amikor a bőröndöket alapo-  
 gálták, kiderült, hogy nemcsak  
 nem amerikai értékpapirokat  
 sztek. Az egyik bőrönd kettős  
 körülbélül két millió lei értékű  
 volt. A csempészeket tegnapát-  
 t, vámbívatáshoz, ahol a csempé-  
 gyűzőkönyv készült. A jelentős  
 árságon kívül csempészség miatt  
 ul ellenük a bünyádi eljárás.

## Sportesemények

### A Rapid FC és a Chinezul-Ilsa sulyos veresége volt a bajnoki forduló legnagyobb meglepetése

A nemzeti bajnokság legutóbbi fordulójára számos meglepetést hozott. Kellemetlen meglepetést jelentett a Chinezul-Ilsa csapatának Aradon elszenvedett sulyos veresége is. Az AMEFA ellen küzdő lila-kékek fedezetsora a második féldőben nem tudott már ellentállást kifejteni és az AMEFA így 6:1 (1:0) arányban győzött. Az aradi csapat ezzel a győzelmével a bajnoki lista élére került.

#### Bucureștiben

volt a második meglepő eredmény, mert a Rapid 5:3 (3:0) arányú vereséget volt kénytelen elkönyvelni. A bajnokjelölt csapatot a Cluj-kolozsvári Victoria győzte le, amelynek csatársora remekelt. A CAO—Unirea Tricolor mérkőzés 1:1 arányban döntetlenül végződött.

#### Lugoj-Lugoson

is meglepő eredménnyel végződött a

#### B-liga eredményei

CAMT—Tricolor 5:1 (1:1), Rovine Grivita—Unirea MV 5:2 (1:1), UDR—Simeria CFR 2:0 (0:0), Staruinta—SGS 3:2 (2:2), Prahova—Soimi 4:0 (2:0), Mures-Victoria 5:1 (3:0).

#### C-liga mérkőzések

Banatul—Politehnica 4:0 (2:0), Electrica—USA 1:1 (1:0), CFR—Fratelia 1:1 (1:1), SSMR—Galvani 2:2 (2:1).

#### Kerületi bajnokság

Az első osztályú mérkőzések eredményei: Hertha—Fortuna 3:1, Jandarmi—Staruinta 1:0, Vulturi—Rapid 6:3 (1:0), Bohn—Patria 1:0 (1:0).

#### A Vienna egyszer győzött és egyszer vereséget szenvedett

A bécsi Vienna vendégszereplése nem tudta feleleveníteni annak a

— A dán trónörökös Berlinbe utazott. Koppenhágából jelentik, hogy a dán trónörökös a felesége kíséretében Berlinbe utazott.

— Allamellenes igazgatás címén elítélt lelkész. Csongvay Lajos nyárad-sanlasloi unitárius lelkészt feljelentették, hogy egy erdélyi községbeli gazda fiának a temetése alkalmával lázító tartalmu beszédet mondott. A targumuresi-marosvásárhelyi törvényszék most tárgyalta az ügyet és a lelkészt hat havi fogházra és négyezer lei pénzbírságra ítélte.

Vulturi—Universitatea mérkőzés. Az otthonában veszélyesnek ismert Vulturit a Cluj-kolozsvári csapat 1:0 (0:0) arányban legyőzte.

#### Brasov-Brassóban

az ACFR megosztott a bajnoki pontokon a Sportul Studentesc együttesével. A fővárosi diákcsoport lelkesen harcolt.

#### Oradea-Nagyváradon

a Venus csapata igen gyengén szerepelt. Az első féldőben a bajnokcsapat három gólt ért el, de a második féldőben a Crisana fölénybe került és nagyobb szerencsével az egyik bajnoki pontot is megszerezhetné volna. A Venus nagy küzdelem után 3:2 (3:0) arányban győzött.

#### Brailaban

a Phoenix nagy küzdelem után megérdemelten győzött 3:2 (1:1) eredménnyel a DUIG csapata ellen.

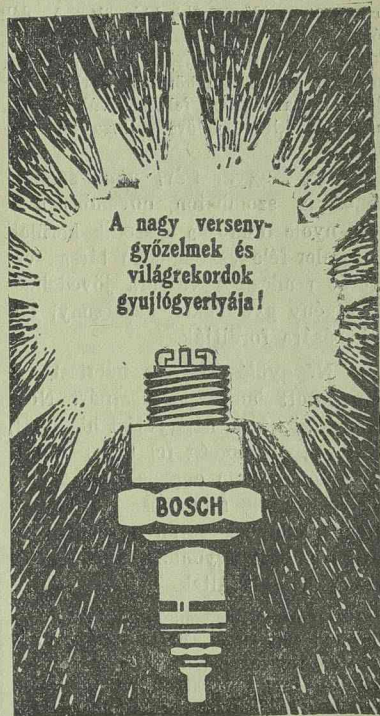
Viennának az emlékét, amely évek előtt itt járt. A csapat különösen a Ripensia ellen jó játékot mutatott, de a technikai finomságokat a közönség hiába várta. A Ripensia ellen a bécsi csapat 3:2 (1:2) arányban győzött, de a Chinezul-Ilsa együttesétől 2:1 (2:0) arányú vereséget szenvedett.

#### KÜLFÖLDI MÉRKŐZÉSEK

Nagy érdeklődés közepette játszották le az Olaszország—Svájc Európa Kupa mérkőzést, amelyen az olaszok meglepetés-szerűen pontot veszítettek, mert a svájci csapat nagy harc után 2:2 (2:1) arányú döntetlent ért el. Bécsben nemzetközi futballtorna volt, amelynek eredményei a következők: Ujpest—Rapid 1:1 (1:1), Slavia—Austria 4:2 (1:1). A magyar bajnokság legújabb eredményei: Hungária—Szeged FC 4:1 (3:1), Ferencváros—Bocskai 3:2 (1:1), ETO—Budafok 2:0 (1:0), Budai—Elektromos 1:1 (1:0), Kispeszt—Törkvés 3:2 (1:1).

— Elmaradt közgyűlés. A Magyar Párt második kerületi szülőbéli tagozatának vasárnapra tervezett tisztújító közgyűlése elmaradt.

— Leestét a szekér tetejéről. Vior Nicolae hatvanhárom esztendő, Toplec-Toplec községbeli gazda ökrösszekéren fát szállított haza az erdőből. Amikor kocsija a vasuti pálya közelében haladt, ökrői a mozdonytól megijedtek és megvadtak. A kocsi felborult és a gazda a fal alá került. Sulyos sebesüléssel az orsovai kórházba szállították. Felépüléséhez kevés a remény.



A legmegbízhatóbb BOSCH-alkatrész minden jármű részére.  
 Minden szaküzletben kaphatók.  
 Romániai vezérképviselő: **Leonida és Társa** București és vidéki fiókjai.  
 BOSCH-kiszolgálás;  
**LEONIDA & Co. București**  
**H. DANEK, Braşov**  
**MÜLLER & LORENZ, Sibiu**  
**ACCUMULATOR S. A., Timişoara.**

## Patikák éjjeli szolgálata

SZERDA, NOVEMBER 3-án a szolgálati beosztás a következő:  
 Az I. kerületben a Sft. Ion-utcában levő Irgalmasrendi-gyógyszertár.  
 A II. kerületben a Traian-téren levő Kigyó-gyógyszertár.  
 A III. kerületben a Miron Costin-utca-ban levő Merkle-gyógyszertár.  
 A IV. kerületben a Preyer-utca-ban levő Ungvári-gyógyszertár.  
 Az V. kerületben a Corvin-gyógyszertár és Fratellán Panajoth Ernő gyógyszer-tára állandó éjszakai szolgálatot tart.

## NYILTTÉR

(Az e rovatban közlöttekért nem vállal felelősséget a szerkesztőség.)

T. Timisoarai Segélyző Egyesület, Timisoara

Néhai Zipp Nicolaus, lakik Recas, elhalozása alkalmával, aki az Önök egyesületénél az 5203/8013 sz. könyvvel volt biztosítva, Önök nekem, mint kedvezményezettnek a halálozási okmányok bemutatása után azonnal Lei 24.000.—, azaz huszonegyezer leit fizettek ki.

Nem mulaszthatom el, hogy ezen előzeny és gyors elintézésért köszönetemet ne fejezzem ki és igyekeznj fogok egyesületüket megbízhatósága miatt barátaim körében ismertté tenni.

Recas, 1937, október 6.

Teljes tisztelettel:

SCHRANDER ANTON, Recas

— Windsor Edward és felesége Amerikában. Windsor Edward herceg és felesége Amerikába utaznak és november 11-én a washingtoni Fehér Házban vendégei lesznek Roosevelt elnöknek, aki fogadóestét rendez a tiszteletükre. Az ünnepeken Roosevelt felesége nem lesz jelen, mert november elején előadási körútra indul az Egyesült Államok különböző városaiba. Hangsúlyozzák, hogy ezeknek az előadásoknak idejét már hetek előtt állapították meg és így nem lehet azokat elhalasztani.

— Időjárás. Tegnap korán reggel borús volt az idő, később kiderült. A déli órákban erős szél volt. Déléltől tíz órákor kilence, délután félnegykor tízenkilenc fok melegét mutatott a hőmérő. Várható időjárás mára: Változó felhőzet, változó szél, a hőmérséklet egyelőre változatlan marad.

— A Magyar Párt munkástelepi tagozata szombaton, november 6-án este nyolc órákor a második kerületi Seethaler-féle vendéglőben társas vacsorát rendez. A vacsora jövedelmét a szegény gyermekek karácsonyi felruházására fordítják.

— Négyülés három halottal. A felosztott horvát parasztpárt Novi Gradec községbe négyülést hirdetett, melyet a csendőrség fel akart oszlatni. A tömeg nem engedelmeskedett a felszólításnak, általános lövöldözés támadt, melynek során a csendőrség három embert agyonlőtt, nyolcan súlyosan megsebesültek.

— Vidám kettős magyar lakodalom színhelye volt Otelec-Otelec község, Talpai János gazdaköri elnök és községi albiró fia, Talpai István bogárnemesi eltarhoz vezette rokonának, Talpai József tekintélyes gazdának leányát, Talpai Ilonkát. Mint nászagy Fa Imre gazda szerepelt. Ugyanakkor tartotta esküvőjét a völgyény sógora, Talpai József fia, Talpai István is, aki Balassa Mária-nak esküdött örök hűséget. A kiterjedt rokonságra és a meghívott vendégek nagy számára való tekintettel, a két lakodalmat nem lehetett egy helyen megtartani, hanem az egyik a Nagy Gergely, a másik a Löbl-féle vendéglőben folyt le. A két nászereg kisebb-nagyobb csoportokban az egyik lakodalomból átlátogatott a másikba. A vendégek között voltak a helyi hatóságok vezetői is és ott volt a Magyar Párt bányászati tagozatának több képviselője is. Mindkét lakodalomból a vendégek csak másnap reggel mentek haza.

— Epekő-, vesekő- és hólyagkőbeteggek, valamint azok, akik húgysavas sók túlszaporodásában és köszvényben szenvednek, a természetes „Ferenc József” keserűvíz használata által bélműködésük elrendezését, emésztésük előmozdítását és állapotuk javulását érhetik el. Kérdezzék meg orvosát.

— Anyakönyvi hírek. Születtek: Radu Maria, Cosariu Toma Ion, Liftin Aurel, Mayer Róbert, Nicolici Elena, Brindescu Eugenia, Lukács Ferenc, Grundhauser György, Schmidt József, Steiner József, Fränkel Jenő, Almaján Trifu, Hegedüs Bálint, Simulov György, Kohn Oszkár, Kacsó Margit. Házasságot kötöttek: Schibik Florián és Tokár Adél Franciska, Simic Milán és Berar Julianna, Albert Károly és Sándor Ilona, Dugonits József és Wuckert Hermina. Meghaltak: Krausz Lajos hetvenöt éves, Cheveresan Maria, született Harsca huszonhétéves, Minca Ion huszonhárom éves, özvegy Doku-pil Istvánné, született Dahlström hatvanéves, Margineantu Ioan egy hónapos, Todorescu Stefan kilencven éves, Messinger Mór ötvenkilenc éves, Tóth Erzsébet huszonhét éves, Gradina Dimitrie harminckilenc éves, Vancea Gheorghe huszonkét éves, Petruiti Ioan nyolcvankét éves, Rosu Floria, született Lipovan ötvennégy éves.

— Fiatal uriaszony halála. Sternheim Marcellné, született Beck Mela, Sternheim Marcell Fidepa-szalaggyári igazgató felesége, hosszabb szenvedés után harminchat éves korában tegnap délben meghalt. Halálát férjén kívül két gyermeke, nővére és nagyszámu rokonság gyászolja.

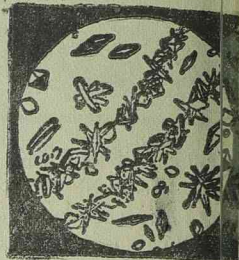
— A végrehajtónak nem szabad erőszakoskodni. Verőfényes tavaszi napon Hittias-Hittyas községben megjelent Gillinger János gazda házában Suci Ioan végrehajtó Vasile Gheorghe csendőrmester kíséretében és adótarozás miatt foglalni akart. Gillinger tiltakozott a végrehajtó fellépése ellen, amiből vita támadt, majd Gillingerrel és az ennek segítségére sietett Rosca Ioan és feleségével, valamint Sarbu Ilie gazdával összeverekedtek. A három gazdát és Roscánét letartóztatták, az ügyészség pedig hatóság elleni erőszak miatt emelt vádat ellenük. A tegnapi tárgyaláson a bíróság valamennyitüket felmentette, mert megállapította, hogy jogos behatárolásukban születtek szembe a végrehajtóval.

— Adomány, K. Gy. olvasónk egy kabátot adott a szegény gyermekek javára. Egy másik olvasónktól egy csomag fehérneműt kaptunk. A ruhaneműket eljuttatjuk a Magyar Nőegyletnek.

— Elhunyt villamosvasúti kalauz. Roth János nyugalmazott villamosvasúti kalauz hatvanhat éves korában meghalt. Az elhalt hosszú időn keresztül tevékeny tagja volt a második kerületi római katolikus egyházközségnek. Temetése ma délután öt órákor megy végbe a második kerületi temető kápolnájából.



**A húgysav rombolhat a szervezetet**



Húgysav kristályok

**Távolítsa el egy radikális kezeléssel**

A húgysav a szervezet egyik legveszélyesebb mérge. Nemcsak a reumatizmust okoz, hanem a köszvényes ízületi gyulladásokat is. A húgysav a szervezetben lerakódik az izmokban és ideg-kötégekben, bénulást és fájdalmat okoz. Számosan könnyedén mosolyognak ha a húgysav veszélyeiről hallanak „beveszek egy pilulát és a fájdalmak elmúlnak”. Azonban ezek a fájdalomcsillapítók nemcsak a fájdalmat nem enyhítik, hanem a húgysav mennyiségét is növelik. A húgysav eltávolítására a legbiztosabb és leghatékonyabb módszer a URODONAL, mert ez a húgysav leghatásosabb oldószere. E mellett az URODONAL elsőrangban szabaddá teszi a vérke ringést és életkedv biztos forrása.

**URODONAL**

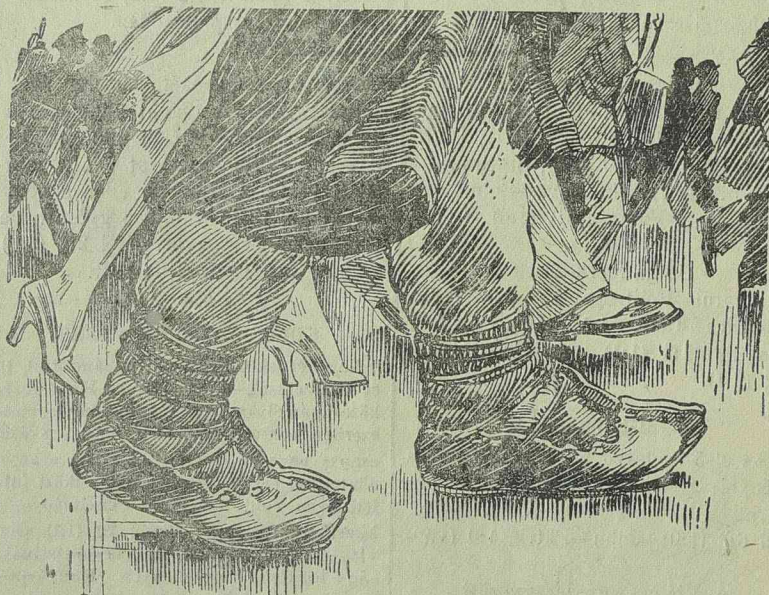
a húgysav legelőnyösebb oldószere  
Kapható: Gyógyszertárakban és Drogeriákban  
**CHATELAIN KESZITMENY. MEGBIZHATO**

**Rádió**

SZERDA, NOVEMBER 3  
BUCURESTI

- 6.30: A reggeli műsor közvetítése.
- 13: Lemezek.
- 13.25: Sport.
- 13.40: Lemezek.

- 14.15: Hírek.
- 18: Szórakoztató zene.
- 20.10: Mandolinzene.
- 20.50: Ének.
- 21.20: Zene.
- 22: Lemezek.
- 22.45: Tarkalemezek.



**AZ ÉLETÉRT VIVOTT KÜZDELEMBEN**

**A SZERENCSE A LEGNAGYOBB SZEREPET JÁTSZA**

Egyetlen szerencsés sorsjeggyel mindent megold!

Éppen ezért minden aron keresni kell. Ne mulasszon el egyetlen alkalmat, mert csak így találhat reá.

November 15-én lesz a XV. sorsjáték I. osztályának a húszéves felkészült a szerencse e nagy parádéjára?

**ÁLLAMI SORSJÁTÉK**

BUDAPEST I. 7.45: Torna, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Hírek, 13.05: Ének, 14: Karó, 15.40: Hírek, 17.15: A rádió, 17.45: Hírek, 18: Előadás, 18.15: Hírek, 19: Előadás, 19.30: Tárogató, 19.45: Hírek, 20: Hírek, 20.15: Hírek, 20.30: Hírek, 20.45: Hírek, 21: Hírek, 21.30: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

BUDAPEST II. 19: Cigányzenekar muzsikál, 19.30: Olasz nyelvoktatás, 19.45: Hírek, 20: Hírek, 20.15: Hírek, 20.30: Hírek, 20.45: Hírek, 21: Hírek, 21.15: Hírek, 21.30: Hírek, 21.45: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

BELGRÁD. 19: Táncczene, 19.30: Hírek, 19.45: Hírek, 20: Hírek, 20.15: Hírek, 20.30: Hírek, 20.45: Hírek, 21: Hírek, 21.15: Hírek, 21.30: Hírek, 21.45: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

MILÁNÓ. 20: Vegyes zene, 20.15: Hírek, 20.30: Hírek, 20.45: Hírek, 21: Hírek, 21.15: Hírek, 21.30: Hírek, 21.45: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

PRÁGA. 20.25: Lemezek, 21: Hírek, 21.15: Hírek, 21.30: Hírek, 21.45: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

VARSÓ. 19.10: Könyvtár, 19.25: Hírek, 19.40: Hírek, 19.55: Hírek, 20: Hírek, 20.15: Hírek, 20.30: Hírek, 20.45: Hírek, 21: Hírek, 21.15: Hírek, 21.30: Hírek, 21.45: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

CSÜTÖRTÖK, NOVEMBER 4  
BUCURESTI

- 6.30: A reggeli műsor közvetítése.
- 13: Lemezek.
- 13.25: Sport.
- 13.40: Lemezek.
- 14.15: Hírek.
- 18: Táncczene.
- 19.10: Szórakoztató zene.
- 20.25: Francia dallemezek.
- 21: Filharmonikusok.
- 23.05: Lemezek.

BUDAPEST I. 7.45: Torna, 11: Hírek, 11.20 és 11.45: Hírek, 13.05: Cigányzenekar muzsikál, 14.30: Szalonzene, 17.45: Hírek, 18: Hírek, 18.15: Hírek, 18.30: Hírek, 18.45: Hírek, 19: Hírek, 19.15: Hírek, 19.30: Hírek, 19.45: Hírek, 20: Hírek, 20.15: Hírek, 20.30: Hírek, 20.45: Hírek, 21: Hírek, 21.15: Hírek, 21.30: Hírek, 21.45: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

BUDAPEST II. 18: Lemezek, 19: Hírek, 19.15: Hírek, 19.30: Angol nyelvoktatás, 19.45: Hírek, 20: Hírek, 20.15: Hírek, 20.30: Hírek, 20.45: Hírek, 21: Hírek, 21.15: Hírek, 21.30: Hírek, 21.45: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

BELGRÁD. 19: Táncczene, 19.30: Hírek, 19.45: Hírek, 20: Hírek, 20.15: Hírek, 20.30: Hírek, 20.45: Hírek, 21: Hírek, 21.15: Hírek, 21.30: Hírek, 21.45: Hírek, 22: Hírek, 22.15: Hírek, 22.30: Hírek, 22.45: Hírek, 23: Hírek, 23.15: Hírek, 23.30: Hírek, 23.45: Hírek, 24.25: Cigányzenekar muzsikál.

# KÖZGAZDASÁG

## Cukor árát különként két leiel felemelik

A bizottság, amely a legfelső kartellbizottság kebelében Penescu-elnöksége alatt a cukorárak kérdésével foglalkozott, hosszú tanácskozás után elkészítette javaslatát. Ezen javaslat értelmében indokolták a cukoráraknak különként két leiel történő felemelése. Az ajánlását még a legfelső kartellbizottságnak és a kereskedelmi tanácsnak kell jóváhagynia, hogy az jogerőre emelkedjék.

A kereskedelmi tanács megadózta ellen. A pénzügyminiszterium rendeletet adott ki az értelmében az adóvégrementesítést mindazon cégek számára, amelyek magyarországi vállalatok vagy képviselői, fel kell tüntetniük a kétszeres árak elhárítására megkötött magyar egyezmény követke-

Román-német gazdasági tárgyalások kezdődnek. Bucurestiből jelentik, hogy német gazdasági bizottság érkezett a fővárosba. A bizottság feladata, hogy tárgyalásai révén elhárítsa mindazon akadályokat, melyek ma a román-német gazdasági és fizetési megállapodások sima keresztlivitele elé tornyosulnak.

A bélyegtörvényen fontos változások készülnek. Jelentették, hogy a pénzügyminiszteriumban rendelettervényen dolgoznak, melynek értelmében a bélyegtörvényen több változtatást eszközölnek. Mindenekelőtt az erdőkitermelési szerződések illetékét emelik az eddigi 1-4 százalékról 7 százalékra avval az indokolással, hogy az erdőkitermelés voltaképpen ingatlanátruházással egyenértékű. Ezenkívül valószínűnek tartják, hogy a házeladásoknál az illetéklevétel alapjául ezentul nem a bérérték nyolcszorosa fog szolgálni, hanem annak tizszerese. A miniszterium azt reméli, hogy ezen újításal lényegesen növelheti az illetékekből befolyó kincstári jövedelmeket.

Schacht dr. megvált a Reichsbank elnöki állásától is. A Havas-ügyműködés jelentése szerint Berlinben tartja magát az a hír, hogy Schacht dr. belátható időn belül megvált a Reichsbank elnöki tisztségétől is. Schacht visszavonulásának közvetlen oka az az ellentét, amely őt a Göring tábornok körül csoportosult radikális gazdaságpolitikusoktól elválasztja.

Az új termésből mindössze 38.000 vagon búzát exportáltak. Bucurestiből jelentik, hogy a legfelső buzaértékesítési bizottság eddig 55.000 vagon buza kivitelét engedélyezte. Ezen engedély alapján 38.000 vagon búzát exportáltak. A buza kivitel egyre folyik és máris új kérvények vannak a buzaértékesítési hivatal előtt. Tavaly ugyanebben az időben lényegesen nagyobb arányú volt a buza kivitel.

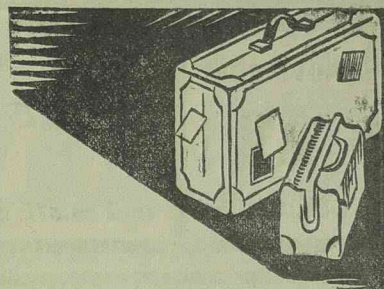
Január elsejével drágul a vasuti csomagszállítás. A vasut vezérigazgatósága elhatározta, hogy a vasuti csomagok felemelt szállítási tarifáját nem november elsején, hanem csak 1938 január elsején lépteti életbe.

Meghosszabbították az olasz-román clearingszerződés érvényét. Bucurestiből jelentik, hogy a november elsején lejáró olasz-román clearingszerződés érvényét december elsejéig meghosszabbították. Még november hónap folyamán új olasz-román tárgyalások indulnak meg, melyeknek célja új fizetési és gazdasági egyezménynek a megkötése.

Leszállították a sózott halak vámtételét. A kormány rendelettervény útján a vámtarifája 61. száma alatt szereplő sózott halak behozatali vámját különként 21 leiről 6 leire leszállította. Ez a vámtétel aránytalanul magas volt, amennyiben a sózott hering nagybani ára külföldön hat lejt volt különként, míg egyedül a vám 21 leit tett ki. A vámleszállítás azért bír különösebb fontossággal, mert a sózott hal főleg a szegényebb néposztály tápláléka.

A külföldi származású mezőgazdasági gépek és eszközök árát nem maximálták. A kereskedelmi és ipari miniszterium rendeletet adott ki, melynek értelmében a mezőgazdasági gépek és eszközök árcsökkentése csupán a belföldön előállított gépekre és eszközökre vonatkozik.

Valuták hivatalos árfolyama. (Az első szál a vételt, a másik az eladást jelenti). Francia frank 3,20-3,60, svájci frank 22-23,75, angol font 490-510, olasz líra 540, dollár 98-105, belgas 1650-1800, hollandi forint 5350-5056, cseh korona 340-355. Ezen valutákhoz hozzá kell számítani még 38 százalékos prémiumot.



## Utazáshoz



A németek ércbányákat kérnek Franco tábornoktól. A Financial News jelentése szerint egy német nehézipari csoport tárgyalásokat folytat Franco tábornokkal abban az irányban, hogy Franco hadiszállításaiban történő ércbányákat engedélyezzen át a német csoportnak. A kérdéses ércbányák a francia határ közelében fekszenek és az utolsó kutatások szerint gazdag vasércereket tartalmaznak.

Valuták magánárfolyama. (Az első szám a vételt, a másik az eladást jelenti). Francia frank 6,50, svájci frank 42-43, angol font 880-920, dollár 178-182, olasz líra 7-7,50, osztrák schilling 33-34, pengő 34-35, dinár 3,55-3,65, cseh korona 5,50-6, Napoleon arany 1140-1160, arany font 1450-1470.

Lányha a buzapiac. A bányai gabonapiacra a buza iránzata ellanyhult. Az élénk kínálattal szemben a kereslet csekély és így az üzleti forgalom sem kielégítő. A piaci árak a következők: buza 76 kilós 485, buza 77 kilós 495, buza 78 kilós 505, ótengeri 315, száraz új tengeri 310, új tengeri 225, zab 430, takarmány árpa 360, tavaszi árpa 450, korpa 260, muharmag 400, kismalmi liszt a 30-70-es beosztásból 930, nagymalmi liszt 960 lej százkilónként. A lóheremag 23, a lucernamag 35 lej százkilónként.

## Egy asszony mindenki kifosztott

Déli Hírlap eredeti regénye  
Írta: KUBÁN ENDRE

...tolt, hogy megismerjem ennek az ismeretlen asszonynak a titkát.  
Gondoltam ugyan rá, de azzal az érzéssel, hogyha megismerem jó és ha nem lesz alkalmam vele megismerkedni, az sem lesz a legnagyobb szerencsétlenség.  
Valamelyik este ott ültem a kaszinó oivasóteremben. A Balicban nyaraló fürdővendégek előszeretettel keresik fel a kaszinót, amelyben egy csomó mindenféle nyelvű ujság és folyóirat található. Ezenkívül kitűnő zongora is áll a teremben. Messziről jött hölgyek szívesen jártatják ujjaikat a billentyűn már csak azért is, hogy megmutassák másoknak zenei tudásukat és hogy alkalmuk legyen szép kezüket csodáltatni. Meg arra is alkalmas a kaszinó, hogy ott társaságok verődjenek össze és megbeszéljék esti programjukat, vagy esetleg egy másnap kirándulást.  
Ott ültem a kaszinóban, fekete kávét szürcsöltem és az egyik nagy külföldi képeslapot böngésztem.  
Nem figyeltem a körülöttem levőkre, a jövőmenő férfiakra és nőkre.  
Megszóltak a zongora hurjai. Arra sem emeltem fel a fejem. Megszokott dolog, hogy asszonyok és lányok odaülnek a zongorához és játszani kezdenek.  
Néhány bevezető akkord után azonban a zongorán felcsendült Solveig dala. Ez sem lett volna valami rendkívüli esemény, hiszen megszoktuk, hogy Grieg muzikája divatos lett a szalónokban és egyre másra nyaggatják. Azonban még sohasem hallottam Solveig dalából annyit fájdalmat, epekedést, vágyakozást csendülni, mint most. Nem zongorajáték volt az, hanem melódikus stílus.  
Önkénytelenül odanéztem.  
Tengerzöld bárnyóból és selyemből kombinált estélyi ruhás nő ült a zongoránál. Arcát nem láttam.

A hája gesztenyebarna volt. Feltűnt, hogy játék közben a két válla meg-megvonaglott, mintha a dalban feloldott fájdalom meg-megrázná.  
Solveig dala után nem hagyta abba a zongorázást, hanem egymásután játszotta nagy mesterek szomorú, mélabus darabjait annyit átérzéssel, hogy a teremben levőket mind magával ragadta. Elhallgattak a terefere, nem zizegtek az újságoldalak. A hallgatók arcára komoly borot vontak a zene hangja.  
A tengerzöld ruhás nő mindenkit valósággal megbűvölt a zongorajátékával.  
Még a pincérek is igyekeztek minél hangtalanabban lépni, amint az asztalok között sűrűgtek.  
Egyszerre feltűnt a bejáratnál Banjakoff Dimitrij, a bolgár szobrászművész.  
Választékos eleganciával öltözött. De ugyanolyan tökéletes alaku férfi volt, mint mikor egyszerű kis fürdőnadrágban a műtermében hatalmas kötömb előtt állott, amelyből egy ismert színész nő mellszobrát véste ki.  
Megállott a bejáratnál és végigkémlelte a termet.  
Mikor meglátott, felém jött, kezét nyújtott, majd leült az asztalomhoz.  
— Jó estét.  
— Jó estét, kedves mester.  
Tekintetét a zongorázó nő felé fordította.  
— Tetszik a játék? — kérdezte halkan.  
— Nagyon.  
A zongorán akkor egy noktürn akkordjai bugtáknak fel és a mélabus hangok fekete pillangókként szállottak a teremben és az ott ülők lelkében üledtek meg.

...tolt.  
...am én is.  
...rász percek múlva újból megszólalt:  
...sem legyen türelemmel. Ha visszatér, majd  
...m, hogy megismeressem vele.  
...zőnöm.  
...off közben felöltözött és együtt mentünk  
...l. Többet nem beszélt a külön asszonyról.  
...m, hogy mindent elmondott róla, amit  
...firtattam, nem erőszakoltam a dolgot tovább.  
...jakoff Dimitrijt nem érdekelte az egész  
...g az iránt sem kérdezősködött, hogy miért  
...titokzatos nő megismerni.  
...lán nem is tudtam volna magam sem el-  
...letet adni. Talán mindössze azért  
...megismerni, mert rejtélyes-sejtélyes hold-  
...ngerparti csendes éjszakán messziről lát-  
...gyetlőn, ezüst talárban, amint táncolt és  
...melódiát énekelt, mint valami mitológiai  
...s asszony, vagy legalább is pogány papnő.  
Aldo  
...teltek el.  
...n érdeklődésem a titokzatos ezüst taláros  
...lehiggadt. Már nem égtem a kíváncsiság-

(Közp. Kősz.)

